

Programa de Healthy and Well Kids in Iowa (*hawk-i*)

Administrado por Iowa Department of Human Services (DHS)

Aviso de Prácticas de Privacidad

Efectivo el 14 de Abril, 2003

Este aviso describe como la información médica sobre de su hijo puede ser utilizada y divulgada y como usted puede tener acceso a esta información. Por favor lea esto cuidadosamente.

Este Aviso No Cambia El Registro De Sus Hijos o Sus Beneficios de Cuidado Médico.

Entender el Tipo de Información Que Nosotros Tenemos. El Programa *hawk-i* obtiene información sobre de su hijo cuando usted lo registra en el Programa. Incluye la fecha de nacimiento de su hijo, su sexo, número de ID y otra información personal. Nosotros también obtenemos información de pago y otra data sobre del cuidado médico de su hijo del plan de atención médica. La información puede usarse para identificar a su hijo y que tiene que ver con el cuidado médico o pagos para el cuidado médico se llama Protected Health Information (PHI) y está protegido por leyes Estatales y Federales.

Nuestro Privacy Commitment para usted.

Al Programa *hawk-i* le importa su privacidad. La información que nosotros obtenemos sobre de usted y su hijo es privada. Nosotros estamos obligados a darle a usted una notificación de nuestras prácticas de privacidad. Solamente las personas que tengan necesidad y el derecho legal pueden ser la información de su hijo. A menos de que usted nos de permiso (autorización) por escrito, nosotros solamente compartiremos la información de su hijo para propósitos de proporcionar servicios de atención médica, pago de su atención, el correr los programa o cuando nosotros estemos obligados por ley de hacerlo.

Como el Programa *hawk-i* Puede Usar y Divulgar Información Sin Su Permiso por Escrito.

- ❖ **Los pagos para el Cuidado de Su Hijo.** El Programa *hawk-i* puede usar y compartir información para que la atención que su hijo recibe puede ser pagada. Por ejemplo, pagos de su plan de atención médica de su hijo.
- ❖ **Corriendo el Programa *hawk-i* (Health Care Operations).** El Programa *hawk-i* puede necesita usar y compartir información para correr el Programa. Por ejemplo, nosotros podemos usar la información para revisar la calidad del cuidado que su hijo obtiene.

Algunos Ejemplos u Otras Formas que el Programa *hawk-i* Puede Usar o Divulgar el PHI de Su Hijo Sin Su Permiso Por Escrito.

- ❖ **Para mantenerle informado.** El Programa *hawk-i* puede usar y compartir el PHI de su hijo para enviarle a usted

por correo información sobre del Programa de *hawk-i* o el planes que usted puede escoger donde usted resida de atención médica.

- ❖ **Otras Programas Gubernamentales.** El Programa *hawk-i* puede usar o compartir el PHI de su hijo para beneficios bajo otros programas gubernamentales. Por ejemplo, el ver si usted puede obtener beneficios de Medicaid.
- ❖ **Razones de Revisión Médica.** El Programa *hawk-i* puede usar o compartir el PHI de su hijo con otras agencias que revisen servicios médicos que *hawk-i* le proporciona a su hijo.
- ❖ **Abuso o Fraude.** Al Programa *hawk-i* se le puede requerir que use o comparta su PHI si fuera necesario para una investigación de fraude y/o abuse.
- ❖ **Razones Legales.** El Programa *hawk-i* puede usar y compartir información cuando a nosotros nos lo pida la ley el hacerlo. Por ejemplo, procedimientos judiciales y administrativos, propósitos policíacos o de seguridad nacional, ordenes de la Corte, asistencia de desastre, revisión de las actividades del Programa *hawk-i* por agencias gubernamentales, para evitar una seria amenaza de salud o seguridad o en otros tipos de emergencias.

Otros Usos y Divulgaciones Pueden Hacerse con Su Permiso por Escrito.

El Programa *hawk-i* puede pedir su permiso por escrito para usar o compartir la información personal de su hijo de otras formas. Si usted da su permiso escrito y

cambia de parecer o decide cancelarlo, usted necesita hacer lo saber al Programa *hawk-i* por escrito. Nosotros no podemos retirar ninguna información usada o compartida a la que usted ya haya estado de acuerdo.

Sus Derechos de Privacidad

Usted tiene los siguientes derechos en relación con el PHI que nosotros tenemos sobre de su hijo. Sus peticiones deben hacerse por escrito al Iowa Department of Human Services a la dirección que aparece en la siguiente pagina.

- ❖ **Ver o Obtener Copias del Récord de Su Hijo.** En la mayoría de los casos, usted tiene el derecho de ver o de obtener copias del récord de sus hijos. A usted se le puede cobrar una cuota del costo de copiar su récord.
- ❖ **Hacer un Cambio o Poner al Día el Récord de Su Hijo.** Usted puede pedirle al Programa *hawk-i* que cambie o que ponga al día el récord de su hijo si usted siente que hay algún error. Nosotros podemos negar su petición por ciertas razones, pero nosotros debemos darle a usted una razón por escrito de nuestra negación.
- ❖ **Lista de Divulgaciones.** Usted tiene el derecho de saber con quién el Programa *hawk-i* ha compartido su información después del 14 de Abril, 2003. Esta lista no va a incluir la información compartida para proporcionar servicios de cuidado médico, pagos por el cuidado a su hijo, o por el correr el Programa. Esta lista no incluirá información proporcionada directamente a usted o a su familia, o información que haya sido enviada con su permiso escrito.

❖ **Pedir Limitar el Uso o Divulgación de la Información por el Programa**

hawk-i. Usted tiene el derecho de pedir que se limite como la información de su hijo es usada o compartida. Nosotros no estamos obligados a estar de acuerdo con su petición.

❖ **Escogar Como el Programa hawk-i Comparte Información Con Usted.**

Usted puede pedir que nosotros compartamos la información con usted en cierta forma o en cierto lugar. Por ejemplo, usted puede pedirnos que enviemos información a su domicilio de trabajo en lugar de su domicilio de su hogar. Usted no tiene que darnos una razón por la cual usted lo pide.

Cambios de este Aviso

Nosotros podemos cambiar este aviso. Un cambio a este aviso tendrá efecto para el PHI que nosotros ya tenemos sobre de usted al igual que cualquier información que nosotros podamos recibir en el futuro. Nosotros estamos obligados por ley a cumplir con cualesquier aviso este en efecto a la fecha. Cualquier cambio a nuestro aviso será publicado en nuestro web site en www.hawk-i.org. Si se hacen cambios materiales al aviso, un nuevo aviso será enviado por correo a usted antes de que este tome efecto.

Como Usar Sus Derechos Bajo Este Aviso

Si usted quiere usar sus derechos bajo este aviso, usted tiene dos opciones:

- ❖ **Si Usted Tiene una Queja o Quisiera Escribarnos.** Si usted cree que sus derechos de privacidad han sido violados usted tiene el derecho de registrar una

queja con el Iowa Department of Human Services. Usted puede escribir a:

DHS Privacy Office
Iowa Department of Human Services
1305 E Walnut, 1st Floor
Des Moines, Iowa 50319
Teléfono: 1-800-803-6591

- No se tomara ninguna acción en su contra si usted registra una queja.

- ❖ **Quejas al Gobierno Federal.** Si usted cree que sus derechos de privacidad han sido violados, usted tiene el derecho de registrar una queja con el gobierno federal. Usted debe escribir a:

Region VII
Office of Civil Rights, U.S.
Dept. of Health and Human Services
601 East 12th Street – Room 248
Kansas City, Missouri 64106
Teléfono de la Voz: 1-816-426-7278
FAX: 1-816-426-3686
(TDD: 1-816-426-7065)

- Ninguna acción se tomara en su contra si usted registra una queja con el gobierno federal.

Ninguna persona será discriminada por razones de raza, color, origen nacional, sexo, edad, incapacidad mental o física, creencia, religión, o creencias políticas cuando solicita o recibe beneficios o servicios de DHS, o cualquier de sus proveedores o contratistas.

Por Favor Tome Nota

El Programa hawk-i no tiene copias del récord médico de su hijo. Si usted quiere ver, u obtener una copia, o hacer cambios al récord médico de su hijo, por favor ponerse en contacto con su doctor, proveedor, o plan médico.

Copias de este Aviso

Usted tiene el derecho de obtener otra copia de este aviso en cualquier momento. Para obtener una copia:

Por favor llamar al Programa hawk-i al:
Teléfono: 1-800-257-8563
(TDD: 1-888-422-2319)
Website: www.hawk-i.org

This notice is available in other languages and alternate formats that meet the guidelines for the Americans with Disabilities Act (ADA). Questions? Call 1-800-257-8563 (TDD: 1-888-422-2319)

Esta notificación está disponible en otras lenguas y formatos diferentes que satisfacen las normas del Acta de Americans with Disabilities (ADA).
¿PREUNTAS? Llame 1-800-257-8563 (TDD: 1-888-422-2319)

A este aviso se le obliga para cumplimiento con los requisitos del Portabilidad de Seguro Médico y Acto de Responsabilidad de 1996 (HIPAA).

Comm. 208(S) (4/03)

hawk-i : HEALTHY AND WELL KIDS IN IOWA

healthy and well kids in iowa

Cobertura de cuidado médico para menores que califican.

Administrado por Iowa Department of Human Services

Información Sobre De Sus Derechos de Privacidad

Efectivo el 14 de Abril, 2003

Usted no tiene que contestar a este aviso; esto es solo para su información solamente.